

# تقييم البحوث الاجنبية في الآثار الاسلامية

د. عبد القادر الريحاوي

## مخطط البحث

حول بداية اهتمام الغرب بالشرق الاسلامي وآثاره

- 1 - مرحلة جمع الوثائق واقتناء الآثار - الدراسات الاولى وكتب الرحلات.
- 2 - مرحلة البحث العلمي المنظم.

أ ( التخصص في فروع الآثار  
ب) كتب الفهارس والموضوعات  
ج) المجلات والدوريات المتخصصة بالآثار الاسلامية

- 3 - تصنيف البحوث

أ ( التنقيب عن الآثار  
ب) الدراسات المتعلقة بالمدن الاسلامية  
ج) النقود وعلم المسكوكات  
د ( دراسة الخطوط والنقوش الكتابية  
هـ) الرنود والشعارات  
و ( الفن الاسلامي.

1) البحوث العامة

2) فنون العمارة والزخرفة

3) الفنون الصغرى

الخاتمة

في تقييم البحوث والدراسات الاجنبية

## مقدمة البحث

حين بلغتني دعوة المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم لتهيئة هذا البحث استصعبت المهمة واستعظمتها، ورحت أستعرض أمامي ما وضعه العلماء من البحوث على مدى قرنين بل أكثر من الزمان. فإذا هي تعد بالمئات، بل تكاد لا تحصى عدا. وهي متعددة الاشكال والمواضيع، كتب ومقالات ومحاضرات.

وهي منشورة بلغات عديدة أجهل الكثير منها.

وانى وإن قرأت بعضا من هذه البحوث بامعان واطلعت على بعضها الآخر أو تصفحته وقرأت جانبا منه، فإن كثيرا من هذه البحوث لم يبلغنى سوى عناوينها وأسماء مؤلفيها.

ورحت أفكر بعد ذلك فيما قصد بعبارة البحوث الاجنبية، ماذا تعنى بالضبط؟ وهل تدخل فيها البحوث التى وضعها الزملاء العرب باللغات الاجنبية؟ أو ما نشره الاخوة المسلمون من القوميات الاعجمية كالأتراك والايروانيون والهنود وغيرهم. وقد أصبح لهؤلاء اسهام ملحوظ فى دراسة الآثار الاسلامية فى بلادهم.

ولكن رجح عندي أخيرا أن تكون البحوث التى نشرها العلماء الاجانب من غير العرب والمسلمين هى المقصودة بالبحوث الاجنبية.

وكان على بعد ذلك الاحاطة بمفهوم الآثار الاسلامية وما يدخل فى نطاقها من أصول المعرفة والثقافة المتصلة بالآثار والدراسات الاسلامية عامة. وما يتفرع عنها مما له صلة بالتراث المادي لحضارة الاسلام.

فلقد اتسعت الدراسات الحديثة المتعلقة بعلم الآثار وتاريخ الفن العالمى واعتمد بعضها على بعضها الآخر. وأصبح لا غنى عن التعاون بين العلماء والمختصين فى هذا المجال ليحدث التكامل ويتحقق الهدف بالوصول الى الحقائق العلمية.

فعلم الآثار وتاريخ الفن، وكذلك الآثار والفنون المعاصرة لنشأة الفن الاسلامى والسابقة لظهوره. ثم أخيرا الدراسات الاسلامية كالتاريخ والدين واللغة والمجتمع وغيرها، كل ذلك يسهم من قريب أو بعيد فى دراسة الآثار الاسلامية ويسهل سبل البحث، وينير الطريق أمام الباحث المتخصص لفهم الاثر الاسلامى وتأريخه ومعرفة وظيفته والبيئة التى أحاطت به.

ولقد رأيت أن أصنف البحوث الاساسية التى تدخل تحت عنوان الآثار الاسلامية كما يلى :

التراث المعماري وفن العمارة والزخرفة - التراث العمرانى وما يتصل به من دراسة تخطيط المدينة الاسلامية - التنقيب عن الآثار ونتائجه - قراءة الخطوط أو ما يطلق عليه الاوربيون بالباليوغرافيا « Paléographie » ونقل الكتابات المنقوشة ودراسة نصوصها أو ما يسمى بالايبيغرافى « Epigraphie » دراسة النقود أو ما يسمى المسكوكات « Numismatique » الصناعات الفنية والتحف وما يدخل تحت اسم الصناعات الصغرى.

وبشكل عام كل بحث يتناول معالم الحضارة الاسلامية ونتائجها وآثارها المادية. وهى حضارة عرفت بغناها وتآلفها على مدى أربعة عشر قرنا. وانتشرت على مساحة واسعة من الارض، وشملت عددا من الاقاليم، وأسهمت فى صنعها أقدام من جنسيات مختلفة، وهذا يذكرنى بما نعت به المرحوم زكى حسن الفن الاسلامى حين قال : « انه اطول الفنون عمرا وأوسعها انتشارا ».

ولا بد لتقييم الجهد الذي بذله العلماء والاختصاصيون الاجانب من أجل دراسة الآثار الاسلامية، من أن نلقى نظرة شاملة على النشاطات المبذولة فى هذا السبيل والالمام بما نتج عنها من أبحاث<sup>(1)</sup>.

### 1) مرحلة جمع الوثائق واقتناء الآثار

لا شك أن النشاطات التى قام بها العلماء الاجانب والبحوث التى أنجزوها فى نطاق الآثار الاسلامية قد مرّت بمراحل وتطورت الى أن بلغت مستوى الكمال من حيث الطريقة العلمية والاستقصاء الشامل والدقة، والعناية بالتفاصيل.

وقبل أن يبدأ العلماء الاجانب بالاهتمام بالآثار الاسلامية كان علم الآثار العام قد بدأ يتطور ويصبح علما قائما على التجربة والتحرير. والمعروف أن هذا العلم الجديد ظهر على مسرح الدراسات الانسانية فى أعقاب عصر النهضة. ولقد اهتم الانسان الاوربى فى البدء بمخلفات الرومان واليونان أو ما يعرف بالآثار الكلاسيكية.

وحينما بدأ الاحتكاك يزداد بين الشرق والغرب فى العصر الحديث وهو احتكاك رافق حركة الاستعمار الاوربى، تمكن الاوربيون مستعمرون وقناصل ورحالة من اقتناء الكثير من مخلفات الحضارة الاسلامية. كان فى عداد هذه المقتنيات نقود ومخطوطات ونقوش ومصنوعات يدوية من سجاد وغيره مما يدخل فى باب التحف. وامتدت عملية الاقتناء والنقل بعد ذلك الى الآثار المعمارية، ونقلت مبان أو أجزاء منها الى اوربا وأمريكا كما نقلت من قبل المسلات المصرية.

وعن طريق هذه المنقولات والمقتنيات التى آل الكثير من مجموعاتنا الى المتاحف والمكتبات العامة، تكونت وثائق هامة خدمت أعمال الدراسات. وانصرفت الدراسات فى بادىء الامر على دراسة النقود وتهيئة الكاتالوجات المفيدة عنها. ثم تلا ذلك عملية جمع النصوص الكتابية وقراءة الخطوط المنقوشة على حجارة المباني وشواهد القبور. وأسهمت الرسوم والمذكرات التى وضعها الرحالة الاوائل فى وصف مدن العالم الاسلامى وآثار عمارتها وصناعاتها فى اغناء هاته الوثائق.

(1) أذكر هنا بالبحث القيم الذي وضعه ريتشارد عالم الآثار المشهور تحت عنوان الفن الاسلامى والآثار الاسلامية المنشور فى كتاب « الشرق الادنى » تأليف كوبلر يانج والذي ترجمه د. عبد الرحمن محمد أيوب :

Cuyler Young : Near east : Culture and Society, Prinston, 1951.

ومهما قيل في بعد الوثائق والمدونات عن الدقة وجنوحها الى الخيال في كثير من الاحيان فان الاهمية كبرى في تعريفنا بأحوال المدن والعمائر التاريخية في عهد مبكر وقبل أن تمتد اليها يد التبديل والتطوير أو الهدم والتخريب.

أذكر هنا المصور الذي رسمه « بوكوك » لجامع دمشق الاموي خلال رحلته التي قام بها في عام 1745<sup>(2)</sup>. فضلا عن أن المخطط كان بعيدا عن الدقة، فان واضعه أضاف من خياله شارة الصليب التي ركبها فوق المآذن والقباب بدلا من الهلال.

كذلك الصورة التي رسمها مجهول لمدينة دمشق حين مرر من وسطها نهر بردى وهو في الواقع حول أسوارها الشمالية.

لكن المخطط الذي رسمه « بورتر »<sup>(3)</sup> بعد ذلك لمدينة دمشق في منتصف القرن التاسع عشر كان أقرب للواقع، ويعتبر أقدم مصور طبوغرافي لمدينة دمشق.

وأذكر في عداد الكتب الاولى في الرحلات وأعمال المسح التي لها فائدة في دراسة الآثار الاسلامية عدا هذين الكتابين :

- رحلة « هومير دوهيل »<sup>(4)</sup> الى تركيا وفارس التي قام بها بين عام 1846 و 1848.

- كتاب وصف مصر<sup>(5)</sup> الذي وضع في أعقاب حملة نابليون الذي نشر في مطلع القرن التاسع عشر. وقد ضم أصنافه الى النص أطلسا للخرائط وثمانية مجلدات مصورة. وحوى كثيرا من المعلومات عن الآثار الاسلامية الذي نشر بين عامي 1809 و 1828.

- كتاب « مارجوليوس »<sup>(6)</sup> في وصف مدن القاهرة والقدس ودمشق المطبوع في عام 1907.

- كتاب «دولابورد»<sup>(7)</sup> عن اسبانيا المصور في مطلع القرن التاسع عشر.  
- رحلة « بورتر » الى أرمينيا وايران وبلاد ما بين النهرين المطبوعة في باريس بين عامي 1842 و 1852<sup>(8)</sup>.

لكننا سنجد في مطلع القرن العشرين رحلات ذات أهداف علمية محضة يقوم بها عدد من علماء الآثار أمثال « ماكس فان بيرشم » الى سورية<sup>(9)</sup>. ولم تكن أغراض الرحلة دراسة الآثار الاسلامية فحسب بل مسح عام لسورية.

Pacok's Trasiel : Description of the cast, 2 vol., Londre, 1745. (2)

Porter : Five years in Damascus, Londres, 1855, 2 vol. (3)

(4)

Hommaire de Hell : Voyage en Turquie et en Perse exécuté entre les années 1846-48, 4, vol. Paris, 1855, 60. (5)

Margoliouth : Cairo, Jerusalem, Damascus, Londres, 1907. (6)

De Laborde : Voyage pittoresque et historique de l'Espagne, Paris, 1820. (7)

Texier (C.) : Description de l'Arménie, la Perse et Mésopotamie — 2 vol., Paris. (8)

Von Berchem (M.) : Fatio : Voyage en Syrie, 2 vol., le Caire, 1914. (9)

ومنها أيضا رحلة « الفون أوبنهايم »<sup>(10)</sup> بين البحر المتوسط والخليج الفارسي، وأذكر بهذه المناسبة الصور الفوتوغرافية التي ترجع الى أواخر القرن التاسع عشر التي نشرها للجامع الاموي قبل احتراقه في عام 1893 ولقعة دمشق في خال أكمل مما هي عليه الآن.

ثم رحلة « سار » و « هيرتر فيلد »<sup>(11)</sup> الى مناطق الدجلة والفرات.

ورحلة « لوسترانج »<sup>(12)</sup> عام 1905 الى الشرق العربي.

وتلت هذه الرحلات الفردية بعثات علمية بغرض التنقيب عن الآثار ودراسة مواقع المدن القديمة وإطلال المباني التاريخية، مما سنعود للحديث عنه بعد قليل.

ولا بد أن نشير الى لون آخر من ألوان النشاط المتصل بدراسة الآثار الاسلامية غرضه مدّ الباحثين والمتخصصين وتسلّيحهم بالمعلومات الاساسية مما يدخل في باب الاستشراق. فكلنا يقدر مدى الجهد النافع الذي بذله المستشرقون من اجل تحقيق مجموعات ضخمة من أمهات كتب التراث في تاريخ العالم الاسلامي وجغرافيته وآدابه وعقائده ومجتمعه، وترجمة الكثير من هذه الكتب الى اللغات الاجنبية. وتوطد فيما بعد ما يعرف بالدراسات الاسلامية التي استقطبت حولها جيشا من العلماء والباحثين موزعين في أنحاء العالم، ملتفين حول الجامعات أو مراكز البحث المنتشرة في معظم المدن الاوربية والامريكية وفي العديد من عواصم الشرق الاسلامي، ولمعظمها مجلات دورية لنشر نتائج تحريات علمائها وأبحاثهم. سنعود بعد قليل لذكر أهم هذه المجالات.

ولا ننسى أن نشير أخيرا الى لون جديد من ألوان النشاط العلمي يمارسه العلماء في مجال البحث في الآثار الاسلامية، ألا وهو المؤتمرات الدولية التي أصبحت تقليدا مألوفا في شتى فروع الآثار، أذكر فيما يخص منها الآثار الاسلامية هناك مؤتمرا للفرن الفارسي، ومؤتمرا للفرن التركي<sup>(13)</sup>.

## (2) البحث العلمي المنظم

### (أ) التخصص في فروع الآثار

بدأت دراسة الآثار الاسلامية تنشط بشكل منظم منذ أواخر القرن التاسع عشر وظهر

(10) Von Openheim : Vom Mittelmeer Zum Persischen Golf..., 2 vol., Berlin, 1899-1900.

(11) Sarre (F.) et Herzfeld (E.) : Archeologisch Reise.

(12) Le Strange : The Lands of Eastern Califate, Cambridge, 1905.

(13) لقد أتيح لي الاشتراك في المؤتمر السادس للفرن التركي المنعقد في مدينة ميونيخ بالمانيا الغربية في آب من عام 1979. وقد عجبت من عقد مؤتمر تحت اسم الفن التركي، وهو في رأيي فن اسلامي نشأ في عهد السلاجقة وفي عهد العثمانيين وهو جزء لا يتجزأ من الفن الاسلامي. وقد ناقشت عددا من العلماء المشتركين في المؤتمر بهذا الاصطلاح البعيد عن الموضوعية والحقيقة العلمية، فأيد عدد منهم وجهة نظري وأشار الى ان مبعثه التعصب القومي وأبدت دهشتي من أن تكون مؤتمرات للفن الفارسي والفن التركي ولا يكون هناك مؤتمر للفن الاسلامي الام، واقترح بعضهم بأن من واجب الدول العربية أن تدعو لمثل هذا المؤتمر.

عدد من العلماء كرسوا حياتهم لدراسة الآثار والفنون الاسلامية عامة، وتخصص بعضهم بمنطقة معينة أو بإقليم من أقاليم العالم الاسلامي : المغرب، مصر، ايران، الاناضول، الهند الخ ...

وكانت الدراسات غالباً ما تتناول الآثار الاسلامية دون تمييز بين مواضيع الفنون المختلفة كالعمارة والزخرفة والفنون الصغرى العديدة باستثناء الدراسات التي تفرغت لموضوع النقود والكتابات والنقوش، فقد انفردت هذه ببحوث خاصة بها منذ البدء.

وتميزت البحوث الأثرية الاولى بأن العلماء الذين تولوا وضعها كانوا من المستشرقين المختصين بالتاريخ والآداب الشرقية ويتقنون اللغة العربية ولغات شرقية أخرى. أمثال فان بيرشيم.

لكننا نلاحظ في الفترة المعاصرة اتجاه الأبحاث الى التخصص الدقيق ولم يعد بإمكان العالم المتخصص أن يلم بكل شؤون الآثار الاسلامية بعد أن توضحت أهميتها وتفرعت وتشعبت مواضيعها، ولم نجد من الكتب العامة الا القليل، مما يستهدف الاغراض الثقافية كالكتب الحديثة التي تعتمد على التصوير وأخراج اللوحات الرائعة لنماذج الآثار والفنون مع شرح مبسط. وتصدر هذه الكتب مؤسسات النشر الكبيرة بالتعاون مع عدد من المصورين والاختصاصيين.

وننتج عن التخصص الدقيق ظهور أبحاث على مستوى جيد من الناحية العلمية والتكامل بين عناصر البحث. وأصبح الأثر يدرس ويعالج من جميع النواحي التاريخية والفنية، ويبحث في وظيفته في المجتمع والبيئة والظروف التي أحاطت بظهوره الى حيز الوجود. وسوف نعرض فيما بعد نماذج عن هذه البحوث حين نتحدث عن فروع الدراسات في الآثار والفنون الاسلامية.

ولا شك أن من بين الباحثين أناس تخصصوا في الفن أو العمارة وآخرون تخصصوا في الدراسات الاسلامية، وبعضهم من يجمع بين أطراف التخصص.

وقد يحوج الامر كي يتحقق التكامل في بحث ما أن يقوم تعاون بين عدد من العلماء. وهو تعاون نجده في العديد من الدراسات المنشورة في المجلات العلمية والمؤلفات. نذكر على سبيل المثال ما فعله « كريزويل » في كتابه « العمارة الاسلامية » المبكرة، حين عهد الى العالمة « مرغريت قان بيرشيم » بدراسة الفسيفساء في الجامع الاموي وقبة الصخرة، كما تعاون مع الاسباني فيكس ايرنانديس بشأن الاندلس وغيره من العلماء<sup>(14)</sup>.

ومع ظاهرة التخصص وتزايد الباحثين، فقد تكاثرت مواضيع البحث وتشعبت وتناولت كل فروع الآثار وأنواعها. حتى لنحسب أن هؤلاء العلماء لم يتركوا صغيرة ولا كبيرة مما أنتجته الحضارة الاسلامية، الا وعالجوها وكتبوا عنها، مرارا وتكرارا أحيانا، بشكل أو بآخر. على

هيئة مؤلفات أو مقالات في مجلات دورية أو بحوث مكثفة في الموسوعات الخاصة، أو في منشورات المؤتمرات واللقاءات الدولية.

وهكذا سلطت الاضواء على نواحي الحضارة الاسلامية وما فيها من آثار الصنائع والفنون ونتاج العمران والتعمير، فأبرزت عظمة هذه الحضارة وما حوته من ثروات وروائع، وما قدمته للانسانية من خدمات، وما أسهمت به من رقى في مستوى المعرفة والفن والتكنولوجيا.

### كتب الفهارس والموسوعات

وبما يأتي لن أتمكن من استعراض كل هذه البحوث، ولو فعلت خرج الامر من بحث في صفحات الي مؤلف يستوعب مجلدات.

ومع ذلك، فان أمر التعرف على هذه البحوث والدراسات يسهل على المختصين، لا سيما وأن مؤسسات البحث الاجنبية وبعض العلماء قد تنبهوا الى هذه المعضلة الناتجة عن تكاثر البحوث وتنوعها فعمدوا الى وضع الفهارس بأسماء المؤلفات والابحاث المنشورة، مقتدين في ذلك بما فعله ابن النديم في « الفهرست »، وصباحي خليفة في « كشف الظنون عن أسماء الكتب والفنون ».

وأذكر من هذه الفهارس :

- 1 - كتاب « كريزويل » المشهور<sup>(15)</sup> فهرس الابحاث المتعلقة بالعمارة والفنون والصناعات الموضوعية حتى بداية عام 1960. وقد استكمل بملحق له للابحاث التي تلت هذا التاريخ وحتى عام 1972. والكتاب ينقسم الى قسمين الاول خاص بالعمارة والثاني عن الفنون والصناعات، والابحاث مصنفة جغرافيا بحسب بلدان العالم الاسلامي جميعها.
- 2 - كتاب « بيرسون »<sup>(16)</sup> المشهور أيضا فيه احياء للابحاث والدراسات الاسلامية التي نشرت في المجلات بين عامي 1906 و 1955. ثم تبعته ملاحق توالى حتى عام 1975، ويتضمن قسما خاصا بالفن الاسلامي.
- 3 - وكان ماير<sup>(17)</sup> قد أصدر فهرسا سنويا لأبحاث الفن والاثار الاسلامية بدأه في عام 1925 وصدر منه ثلاث مجلدات ثم توقف بسبب الحرب العالمية الثانية.
- 4 - وفهرس ماير<sup>(18)</sup> عن الكتب والابحاث الخاصة بالمسكوكات.
- 5 - وهناك النشرة الاحصائية<sup>(19)</sup> الملحقه بمجلة الدراسات الاسلامية (R.E.I.) التي تصدر في

(15) Creswell (K.A.C.) : A Bibliography of Architecture, Arts, and Crafts of Islam to 1960, Cairo, 1960.

Supplement (1960-1970), Cairo 1973.

Pearson (J.D.) : Index Islamicus; 1906-1955, Cambridge, 1958.

4 supplement 1956-1975.

Mayer (L.A.) : Annal Bibliography of Islamic Art and Archeology.

Mayer (L.A.) : Bibliography of Muslim Numismatics, Londres, 1954.

(19) Abstracta Islamica (Bibliographie selective portant à la fois sur les périodiques et les ouvrages, publié par (R.E.I.) depuis 1927.

باريس باشراف المركز الوطنى للبحث العلمى، وتحتوي على تعريف بالابحاث والمؤلفات المتعلقة بالفنون والآثار الاسلامية.

ان أهمية هذه الفهارس لا تقتصر على تيسير الاطلاع على المصادر، بل لتوفر الكثير من الجهد والوقت الذي قد يضيع في معالجة موضوع سبقت دراسته من قبل علماء آخرين، ربما بشكل كامل.

هذا من حيث الفهارس، كذلك لا بدّ من الرجوع الى الموسوعة الاسلامية<sup>(20)</sup> المطبوعة باللغتين الانجليزية والفرنسية<sup>(21)</sup>، فهي تضم كثيرا من المقالات عن الآثار والفنون الاسلامية فى كل مواضعها.

هذا بالإضافة الى الموسوعات العالمية الاخرى التى لا تخلوا من بحوث تتصل بالدراسات الاسلامية والعالم الاسلامى مما يهم الآثار الاسلامية.

وهناك كتاب « زامباور »<sup>(22)</sup> الذي يلخص تاريخ الاسر الحاكمة والدول الاسلامية مع لوائح لتعادل التواريخ الهجرية والميلادية. وهو مترجم الى الفرنسية والعربية. ويمثلان الموضوع كتاب « بوزورت »<sup>(23)</sup> المنشور فى ادنبرة عام 1967.

### ج) المجلات والحواليات المتخصصة بالآثار والدراسات الاسلامية

لا بدّ أيضا من الرجوع الى فهارس المجلات والحواليات العالمية المتخصصة بالدراسات الاسلامية بشكل عام أو بالآثار والفنون الاسلامية بشكل خاص، والتي تصدرها الجامعات أو المتاحف أو مؤسسات البحث العلمى فى كثير من بلدان العالم وبما فى ذلك المجلات التى تصدر فى الشرق الاسلامى، لان العلماء الاجانب يسهمون فى تحرير أبحاثها أيضا وذلك للتعرف على البحوث الاجنبية. ونذكر فيما يلى أهم هذه المجلات :

- 1 - الفن الاسلامى<sup>(24)</sup> التى تصدرها جامعة ميشيكان فى الولايات المتحدة الامريكية منذ عام 1934 والتى تحول اسمها منذ عام 1954 الى مجلة الفن الشرقى<sup>(25)</sup>.
- 2 - « الاسلام » التى تصدر فى برلين<sup>(26)</sup>.
- 3 - الدراسات الاسلامية<sup>(27)</sup> التى تصدر فى باريس (S.I.).
- 4 - الدراسات الاسلامية<sup>(28)</sup> (R.E.I.) التى تصدر فى باريس ايضا.

Encyclopédie de l'Islam — Leyde, 1° 1913-1942. (20)  
2° 1954 ...

Shorter Encyclopedia of Islam, Leyden 1953. (21)

Zambawr Manuel de généalogie et de Chronologie. (22)

Bosworth (C.E.) : Ther Islamc Dynasties, Edinbourg, 1967. (23)

Ars Islamica, 1934-1954, Ars Orientales, 1954 —... Michigan, U.S.A.(25) (24)

Der Islam. (26)

Etudia Islamica (S.i), Paris. (27)

Revue des Etides Islamiques (R.E.I.), Paris. (28)



- 5 - مجلة الدراسات الشرقية<sup>(29)</sup>، ويصدرها المعهد الفنى للدراسات العربية فى دمشق.
- 6 - مجلة المعهد الفرنسى للآثار بالقاهرة<sup>(30)</sup>.
- 7 - الاندلس<sup>(31)</sup> ويصدرها معهد الدراسات العربية بالاشتراك مع معهد غرناطة.
- 8 - حوليات معهد الدراسات الشرقية فى الجزائر<sup>(32)</sup> (توقفت عن الصدور قبيل استقلال الجزائر).
- 9 - مجلة المدرسة البريطانية للدراسات الشرقية والافريقية<sup>(33)</sup>، الصادرة فى لندن.
- 10 - مجلة معهد الآثار الالمانى فى القاهرة<sup>(34)</sup>.
- 11 - المجلة الآسيوية التى تصدر فى باريس<sup>(35)</sup>.
- 12 - مجلة الفن الشرقى والآثار « سوريا »<sup>(36)</sup> وكان يصدرها المعهد الفرنسى للآثار فى بيروت منذ عام 1920 وتطبع فى باريس.
- 13 - مجلة متحف الفن فى المتروبوليتان<sup>(37)</sup>.
- 14 - مجلة فنون الشرق الالمانية<sup>(38)</sup>.

واضافة لهذه المجلات التى تقدم ذكرها، فان هناك مجلات عديدة أخرى نجد بين طياتها أبحاثا تتصل بالآثار الاسلامية، وإن لم تكن اسماء المجلات توحى بذلك أو مكرسة لهذا الاختصاص. أذكر منها مجلة « اركولوجيا » التى تصدر فى انجلترا و « آبولو » الصادرة فى بريطانيا كذلك والمجلات الصادرة فى البلدان الاسلامية، كالحوليات الاثرية السورية وسومر فى العراق وحوليات فى تونس وفى تركيا وإيران وأفغانستان.

### 3) تصنيف البحوث

سنقوم الآن باستعراض البحوث الموضوعية فى فروع الآثار والفنون الاسلامية والاطلاع على الهام منها، مسلطين الاضواء على أعلام الباحثين ومن اشتهر منهم فى فن أو علم. وبينهم المستشرقون الطليعون فى الدراسات الاسلامية بشكل عام وبينهم المهندسون ومؤرخوا الفن ومحافظو المتاحف. وفيهم من تخصص فى اقليم من أقاليم العالم الاسلامى وآثاره، أو عصر من عصور الاسلام، أو فن من الفنون والصناعات.

- 
- |   |      |
|---|------|
| Bulletin des Etudes Orientales (B.E.O.), Damas.                                       | (29) |
| Bulletin de l'Institut Français de l'Archéologie Orientale (B.E.F.A.O.), Le Caire.    | (30) |
| Al-Andalus, Madrid.   | (31) |
| Bulletin de l'Institut des Etudes Orientales, Alger.                                  | (32) |
| Bulletin of the British school of oriental and African Studies (B.S.O.A.S.) Le Caire. | (33) |
| Mitteilungen des Deutschen Archeologischen Instituts, Kairo.                          | (34) |
| Journal Asiatique (J.A.), Paris.  | (35) |
| Syria.  | (36) |
| The Metropolitan Museum of Art Bulletin.  | (37) |
| Kunst des Orients.  | (38) |

ولذا فاني أرى أن يكون عرضنا لهذه البحوث وفق المنهج التالي :

- أ ( البحوث المتعلقة بالتنقيب والتحري عن آثار المدن والعمائر .
  - ب) الدراسات الخاصة بالمدن الاسلامية وتنظيمها.
  - ج) المسكوكات.
  - د ( دراسة الخطوط والنقوش الكتابية.
  - هـ) الرنوك والشعارات.
  - و ( الابحاث العامة حول الفن الاسلامي.
  - ز ( فنون العمارة وما يتصل بها.
  - ح) الفنون الصغرى.
- (أ) التنقيب عن الآثار

لقد تمت الرحلات الاولى الانظار الى كثير من مواقع المدن والقصور والقلاع في أكثر بلدان الشرق الاسلامي. ونشطت أعمال الحفريات، وكانت لا تخلو في البدء من المشاق والمخاطر، في اليمن والاناضول وأفغانستان وبادية الشام وبلاد الرافدين واسبانيا وشمال افريقيا. وقد أشرنا الى بعض كتب الرحلات الاستكشافية. لكننا نودّ هنا أن نبرز أعمال بعثات التنقيب، وما نتج عنها من بحوث هامة في الكشف عن معالم حضارية وأغنت معلوماتنا في كثير من جوانب التاريخ الاسلامي لا سيما ما يتعلق بتاريخ العمارة والفنون الصغرى، ذلك أن الاثر الذي يكتشف في مواقع التنقيب، يعتبر وثيقة ذات شأن فهي أدلة محسوسة بعيدة عن ذلك.

ونذكر فيما يلي شيئا من نتائج التنقيب التي تمت في هذا القرن في عدد من مراكز الحضارة الاسلامية، تولاه مجموعة من العلماء المشهورين أمثال سار وهرتز فيلد وريقتال وايراناندي وشلومبر جيه وحرزيل وسافنيك وايراناندي ومارغريت فان برشيم وغرابار وغيرهم ممن نقبوا واكتشفوا الكثير من المعالم في خرائب الزهراء والجعفرية وفي قلعة بني حماد الجزائري وسدراتات في صحراء الجزائر الجنوبية، وقصور الامويين الحير الشرقي والحير الغربي واسيس وخربة المفجر وقصير عمراء وفي آثار الكوفة وسامراء وبالس وفي مدن نيسابور والري واصطخر، وفي أفغانستان والتركستان.

وأذكر فيما يلي نماذج لهذه البحوث التي تم نشرها حول هذه المكتشفات.

- كتاب عن قلعة بني حماد الجزائري<sup>(39)</sup> وصنعه في مطلع هذا القرن الفرنسي ليك.

---

Beylic L. de : La Kalaa des Heni Hammad, une Capitale berbère de l'Afrique du Nord au (39) XI siècle, Paris, 1909.

- مقالات كاترين أوتودورن عن أعمال التنقيب في الرصافة الاموية في بادية الشام المنشورة في مجلة الحوليات السورية وفي مجلات أخرى أجنبية<sup>(40)</sup>.
- ولأوتودورن نشاطات أخرى في إيران في ميدان التنقيب<sup>(41)</sup>.
- تقرير توريس بالباس عن حفريات مدينة الزهراء في الاندلس<sup>(42)</sup>.
- تقارير مارغريت قان بيرشيم عن اكتشاف « سيدراتا »<sup>(43)</sup> المدينة الواقعة في صحراء الجزائر الجنوبية نشرت في عدد من المجلات بدءا من 1950.
- حفريات شلومبر جيه في قصر الحير الغربي - بادية الشام.
- تقارير غرابار عن أعمال التنقيب في قصر الحير الشرقي - بادية الشام<sup>(44)</sup>.
- المنشورة في مجلة الحوليات السورية وفي مجلة (آر أوريانثال)<sup>(45)</sup>.
- تقارير وأبحاث هيرز فيلد عن سامراء<sup>(46)</sup>.

### ب) الدراسات المتعلقة بالمدن الاسلامية

لم يكتف علماء الآثار بسبر غور المدن الميتة ومواقع الخرائب والاطلال بل اهتم عدد منهم بدراسة المدينة الاسلامية بشكل عام ومدن اسلامية عديدة ما تزال من حواضر العالم الاسلامي. وذلك من حيث تخطيطها وتطوره عبر العصور، ومن حيث تاريخها الاقتصادي والاجتماعي والعمراني وحفقت دراساتهم بالخرائط التي تعتمد على المسح الجوي والتصوير. ووضعت مؤلفات عديدة تميز أهمية المدن الاسلامية وأعدت اطالس عن عدد كبير من هذه المدن. أذكر منها أطلس الشرق الاوسط (T.A.V.O.) الجاري اعداده من قبل مجموعة من العلماء الالمان، وتجري طباعته في « Wiesbaden » ويشمل المدن الاسلامية الواقعة بين مصر وأفغانستان.

ومن الابحاث الهامة حول المدن الاسلامية أذكر ما يلي :

- 1 - كتاب « جورج مارسه » عن مفهوم المدن الاسلامية بشكل عام<sup>(47)</sup>.
- 2 - كتاب « حوراني وستين » عن المدينة الاسلامية<sup>(48)</sup>.
- 3 - بحث « كليرجه »<sup>(49)</sup> عن الصفات المشتركة بين المدن العربية في الشرق الاسلامي.

Otto Dorn (K.) Grabung in Umayyadischen Rusafah, Ars Islamica II, 1957. (40)

Otto Dorn (K.) : Grabung in Kobadahad, Archoologische Anzeiger, N° 2 et 4, 1966-1969. (41)

Torres Balbas (L.) : Excavationes en Medinat al-Zahra ; Al-Andalus, XI, 1946. (42)

Berchem (Marguerite Van) : deux campagnes de fouilles sur le site de l'ancienne Cité musulmane de Sédrata dans le sahara algérien. Bulletin Archéologique, 1954. (43)

Schlumberger : (D) : Les fouilles de Gasr el Heyr el-Gharbi, Syria, XXIV, 1952. (44)

Grabur (O.) : Three season of excavations at Qasr al-Aayr Sharqi, Ars Orientalis, VII, 1970. (45)

Herzfeld (ernest) : Geschichte der Stadt Samarra, Berlin 1948. (46)

Marçais (G.) : Conception des villes dans l'Islam, Alger, 1945. (47)

Hawrani (A.H.) and Stern (S.M.) : The Islamic City, Oxford, 1970. (48)

Clerget : de quelques caractères communs et distinctifs des villes arabes dans l'Orient Médiéval, Bull. de la société royale de Géographie d'Egypte, XVIII ; 1934. (49)

هذا من حيث الدراسات العامة، وهناك دراسات خاصة لعدد من المدن نذكر منها :

- 1 - كتاب « البير غابرييل »<sup>(50)</sup> عن مدينة بورصة التركية.
- 2 - كتاب « فاتنجر وولزنجر » عن مدينة دمشق<sup>(51)</sup>.
- 3 - بحث « سوفاجه »<sup>(52)</sup> عن مدينة دمشق.
- 4 - كتاب « سوفاجه »<sup>(53)</sup> عن مدينة حلب.
- 5 - كتاب « ليزين »<sup>(54)</sup> المتخصص بآثار شمال افريقيا عن مدينة المهدية، تونس.
- 6 - بحث وضعه حديثا « هانين قاوبة »<sup>(55)</sup> الأستاذ في جامعة تربنتن بالمانيا الغربية عن المدن الايرانية.

### ج) النقود الاسلامية أو ما يعرف بعلم المسكوكات

بدأ الاهتمام بالنقود الاسلامية في وقت مبكر، فمذ القرن الثامن عشر كانت قد تجمعت في المتاحف الاوربية والامريكية مجموعات من النقود هيا لها المختصون كاتالوجات مصورة ووصفوا أول الدراسات عنها. ويقال بأن أقدم بحث في النقود الاسلامية البحث الذي وضعه « جورج كير »<sup>(56)</sup> في عام 1724.

ويأتى في طليعة المختصين بالنقود الاسلامية « ستا نلي لين بول » الذي وضع أحد عشر مجلدا عن النقود الشرقية الموجودة في التحف البريطانية بين عامي 1875 و 1890، ثم تكاثرت البحوث في القرن العشرين مع تزايد الاكتشافات في أنحاء العالم الاسلامي وظهور المجموعات الهامة في المتاحف. مما أحوج العالم البريطاني « ماير » لأن يضع فهرسا أو سجلا في البحوث والمؤلفات المنشورة حتى عام 1934<sup>(57)</sup>.

وهناك دراسات أحدث ما يزال يتابعها العلماء أمثال « غرابار »<sup>(58)</sup> وبالوج<sup>(59)</sup> وغيرهم. ولن أتوسع في موضوع النقود، فقد بلغنى بأن أحد الزملاء يعد بحثا خاصا لمؤتمر الآثار الاسلامية في صنعاء حول النقود.

Gabriel (A.) : une Capitale Turque — Brousse — 2 vol. Paris, 1958. (50)

Watzinger und walzinger : Damascus, vol. I, Oslarnisch (51)  
Leipzig, 1924.

Sauvaget : Esquisse d'une histoire de la villa de Damas, REI, 1934. (52)

Sauvaget : Alep — Essai sur le developpement d'une grande ville syrienne, des origines (53)  
au milieu du XIXè siècle, Paris 1947.

Lézine (A.) : Mahdia, Paris, 1965. (54)

Gaube (H.) : Iranian Cities, New-York University preso, 1979. (55)

George Kehr (J.) : (56)  
انظر كتاب الشرق الادبي المتدم ذكره ص

Mayer (L.A.) : Bibliography of Moslim Numismatics, Londre 1939. (57)

Grabar (O.) : The Coinage of the Tulunids, New-York, 1957. (58)

Balog (P.) : The Coinage of the Mamluk sultans of Egypt and Syria, New-York, 1964. (59)

## د) دراسة الخطوط والنقوش الكتابية

يدخل في هذا الموضوع فرعان من فروع علم الآثار يتصلان باللغة والخط. يتناول الاول قراءة الخطوط وفك رموزها، وهو ما يطلق عليه علم البليوغرافيا « Paléographie ». ويختص الثاني بقراءة النصوص المنقوشة على المباني وشواهد القبور والاختام والرنوك والمنسوجات ونشرها في كاتالوجات أو سجلات، لتكون مرجعا أساسيا لدراسة الآثار الاسلامية، ولا سيما تاريخ العمارة. ونذكر في طليعة العلماء المختصين في هذا الفرع من الدراسات.

1 - العالم النمساوي « الفون كاراباسيك » الذي نشط بين القرن التاسع عشر ومطلع القرن العشرين، واهتم بدراسة الخط العربي والرنوك والنقوش الخطية الموجودة بالمنسوجات وغيرها.

2 - العالم السويسري « ماكس فان بيرشيم »<sup>(60)</sup> اشهر الشخصيات الادبية التي عنيت بتجميع النصوص المنقوشة باللغة العربية. وفان بيرشيم يعد من أكبر علماء الآثار الاسلامية في النصف الاول من هذا القرن، قضى معظم وقته في القاهرة. وانكب على تهيئة سجل الكتابات العربية (الكوربوس) المشهور الذي جمع نصوصا من مصر والشام والاناضول، وتوفي فان بيرشيم عام 1921، دون أن يتم العمل في هذا السجل، فأتم العمل زميله « سوبرنهايم » وعاون هذا الاخير العالم « هيرتز فيلد » الذي استمر في العمل بعد وفاة سوبرنهايم، ولقد طبعت من هذا السجل أجزاء تخص سورية الشمالية وحلب وآسيا الصغرى وبقية أجزاء مخطوطة لم تنشر بعد.

ثم تعاون « فييت وسوفاجه » فأخرجوا المجلد الخاص بمصر والسجل الخاص بالكتابات العربية<sup>(61)</sup> التي تم جمعها من أنحاء العالم الاسلامي ونشرت حسب التسلسل الزمني، نشر منها ستة عشر جزءا حتى الآن تغطي العهود التاريخية حتى أواخر العهد المملوكي.

وينشط الان عدد من الاختصاصيين لنشر ما لم ينشر بعد من الكتابات العربية ولا سيما ما يخص العهد العثماني أو ما أهمله السجل السابق الذكر أو ما اكتشف حديثا من النصوص. نذكر من هؤلاء العالمية جانين سورديل تومين، أستاذة الدراسات الاسلامية في جامعة السوربون بباريس، والأستاذة سولانج أورسي أستاذة الدراسات في جامعة السوربون بفرنسا التي نشرت حديثا كتابا عن شواهد القبور في أسوان بمصر وآخر عن شواهد القبور في مقبرة في دمشق، ويلاحظ بأن هذه الدراسات تتم بالتعاون مع اختصاصيين وطنيين.

وهناك الاستاذ « هايني غاديه » الذي يهتم أيضا بنشر النصوص وقد نشر حديثا كتابا عن الكتابات غير المنشورة في سورية تخص العهد العثماني.

Berchem (Max Van) : Matériaux pour un Corpus inscriptions arabicanum.

(60)

Répertoire chronologique d'Epigraphie Arabe, 16 vol., le Caire, 1931-1964.

(61)

وفي مناطق أخرى من العالم الاسلامى علماء كرسوا وقتهم لجمع الكتابات ودراستها. نذكر منهم :

- 1 - ليفى بروفنسال<sup>(62)</sup> الذي اهتم بجمع الكتابات الاندلسية ودراستها.
- 2 - السيدة « قيرا كراتشكوفسكى » التى تعنى بنشر الكتابات العربية فى جمهوريات الاتحاد السوفييتى<sup>(63)</sup>.
- 3 - وهناك من يهتم بنشر الكتابات فى الهند<sup>(64)</sup> وإيران ومختلف مناطق العالم الاسلامى النائية.

أما ما يتعلق بدراسة الخطوط - باليوغرافيا - فهناك علماء مارسوا هذا الاختصاص الدقيق، وبرز منهم أمثال :

- مس أبوت فى كتاب نشأة الخط العربى الشمالى<sup>(65)</sup>، وخطيب<sup>(66)</sup>، وكثير غيرهم<sup>(67)</sup>.

#### هـ) الرنوك والشعارات

اهتم علماء الآثار الاسلامية بالرنوك كعنصر تاريخى له أهميته فى تاريخ المباني والقطع التاريخية وفهم وظيفتها، وما يتعلق بها من ظروف اجتماعية وسياسية.

وظهرت فى هذا الاختصاص مؤلفات هامة نذكر منها :

- 1 - كتاب « أرتين باشا »<sup>(68)</sup> الذي ظهر فى أواخر القرن الماضى كأول بحث فى هذا الموضوع.
  - 2 - كتاب « ماير »<sup>(69)</sup> الذي نشر فى عام 1933 عن الرنوك الاسلامية ثم نشر أبحاثا أخرى فيما بعد عن الرنوك المملوكية فى عدد من المجلات<sup>(70)</sup>.
- ويتابع حديثا قليل من العلماء فى الآثار الاسلامية هذا الموضوع، أذكر أبحاثا نشرها ميشيل مانيكه عن الرنوك فى :

#### و) الفن الاسلامى

مع ظاهرة تقدم الدراسات المتعلقة بالفنون وتاريخ الفن بشكل عام، أخذ العلماء فى الآثار الاسلامية يعالجون مواضيع الآثار الاسلامية من وجهة النظر الفنية، فكل ما صنف الانسان

Levi Provençal : Inscriptions arabes d'Espagne, Paris, 1934. (62)

Vera Kratchkovsky : (63)

Horowitz (G.) : Epigraphia Indo-Moslemica. (64)

Miss Abbot : Rise of the North Arabic script. Chicago, 1939. (65)

Vajda (G.) : Album de paléographie arabe, Paris 1958. (66)

أمثال : غروهمان وسابت وهورتيز وكونيل وليفى ديلافيدا. (67)

Artin Pacha (Yacoub) : Contribution à l'étude de blazan en Orient, Londres 1902. (68)

Mayer (L.) : Saracenic Herabry, Oxford, 1933. (69)

Mayer (L.) : New Material for Mamluk Heraldry, J. of the Palestine Oriental Society XVII, 1937. (70)

خلال العهود الماضية كان يتوفر فيه الجمال ودقة الصنعة، فهو نتاج الـ ما ندر، سواء كان مصنوعاً للاستعمال اليومي، أو للزينة.

ولم تكن الدراسات المتعلقة بالفن الاسلامي منفصلة عن الفنون الاخرى السابقة أو المعاصرة، بل متممة لها. ويلاحظ بأن الدراسات في البدء كانت تتناول الفنون الاسلامية عامة وتعالجها كأنها وحدة لا تتجزأ، من حيث المكان أو الزمان أو الموضوع.

وكان لهذه الدراسات العامة فائدتها من حيث كونها تعطي فكرة شاملة ومتكاملة عن حضارة الاسلام، أو حضارة عهد من عهوده أو اقليم من أقاليمه. وكان لهذه الدراسات العامة شأن خاص في تسليط الضوء على أهمية الفن الاسلامي كفن قائم له خصائصه ومميزاته. ويتصف بالوحدة بين نتاجه كله.

ولكن مع تقدم البحث العلمي وكثرة المهتمين بالاثار الاسلامية أصبح لامندوحة من التخصص الدقيق.

أدى التخصص الى تقسيم الفنون الاسلامية الى فرعين رئيسيين كبيرين هما :

- 1 - فن العمارة وما يتبعها من الفنون الزخرفية، كالنحت والتصوير (الفريسك) والفسيفساء، والنقش على الخشب والجص والرخام.
- 2 - الفنون الصغرى أو ما يمكن تسميته بالاثار المنقولة، كالزجاج والفخار والخزف والعاج والمنحوتات والرسوم (المينياتور) والمعادن والسجاد وغير ذلك مما يتصل بالمادة التي تنتمي اليها القطعة الفنية أو الوظيفة التي صنعت من أجلها.

سوف نستعرض الابحاث المتعلقة بالفن الاسلامي ضمن هذا التقسيم مبتدئين بالابحاث العامة ثم بالابحاث الخاصة بالعمارة والزخرفة ثم بالابحاث الخاصة بالفنون الصغرى لنتمكن من تقييم هذه الابحاث والتعرف على مميزاتها وخصائصها.

### 1) البحوث العامة في الفن الاسلامي

لقد خطت الدراسات الاولى للفن الاسلامي بما يمكن تسميته بالعلماء الموسوعيين الذين ألموا بجميع نواحي الفن الاسلامي وكتبوا عنه الموسوعات التي تضم كل أنواع الفنون في سائر أقطار العالم الاسلامي، أو في قطر منه.

ومن هؤلاء العلماء فريديريك سار وكونيل ودييز وسلادان وميجون ومادسن وتاليوت رايس وكاترين أوتودورن، وسفاجيه وهيرتز فيلد الذين ملأوا مكتبة الاثار الاسلامية بأبحاثهم ومؤلفاتهم.

« فريديريك سار » كما يقول « ايتنجهاوزن »، كتب نحواً من مئتي كتاب ومقالة في الفن الاسلامي، مما دعى الى وضع مجلد خاص لبحوثه<sup>(71)</sup>.

Schmidt (J.) : Frederich Sarra Schiften, Berlin, 1932.

(71)

وفيما يلي أذكر نماذج للمؤلفات والأبحاث الموضوعة في الآثار الإسلامية ذات المواضيع العامة.

- كتاب سالادان<sup>(72)</sup> وهو من جزأين أحدهما للعمارة والآخر للفنون الصغرى.
- كتاب ميجون<sup>(73)</sup>.
- كتاب مارسه<sup>(74)</sup> ويتألف من جزأين. ووضع مارسه كتابا آخر مختصر عن فنون الإسلام<sup>(75)</sup> طبع مرتين يفيد في أخذ فكرة سريعة عن الفن الإسلامي عامة.
- كتاب «كونيل»<sup>(76)</sup> الموضوع باللغة الألمانية ومترجم إلى أكثر من لغة.
- كتاب «تالبوت رايس» الفن الإسلامي<sup>(77)</sup>، مترجم إلى الفرنسية.
- بحث وضع بوركاريت حول خصائص الفن الإسلامي<sup>(78)</sup>.
- كتاب «كاترين أوتودورن» الفن الإسلامي<sup>(79)</sup> مترجم إلى الإيطالية والفرنسية.
- كتاب «جانين ودوفيل سورديل» عن الحضارة الإسلامية<sup>(80)</sup> الذي وضع حديثا فانه يحتوي على معلومات هامة حول مختلف فروع الآثار الإسلامية في القرون الأولى للتاريخ الإسلامي.

وهناك مقالات كثيرة نشرت في المجلات والحواليات تعالج موضوع الفن الإسلامي بشكل عام أو في بلد من بلدان العالم الإسلامي<sup>(81)</sup>، لا مجال لأحصائها لكننا نشير إلى نوع من الكتب الحديثة ذات الطابع الثقافي والتي تعنى بالتصوير والإخراج الجذاب أكثر من عنايتها بالنص والبحث العلمي وهي تتوخى عرض نماذج رائعة تمثل مختلف نواحي الفنون الإسلامية، نذكر على سبيل المثال :

كتابا تحت عنوان «الفن العربى»<sup>(82)</sup> صدر باللغتين الانجليزية والفرنسية وبحجم كبير. وأسهم في إخراجها «Bourgoin و Prisse d'Avenne» وهو فى أربع مجلدات أحدهما للنص.

وحين نتناول كتابا من الكتب العامة الموضوعة تحت عنوان الفن الإسلامي، نجد اختلافا بينها من حيث الأسلوب والطريقة، بعضها يركز على الفنون المعمارية، وبعضها الآخر على الفنون الصغرى، وبعضها يعنى بآثار الشرق، إيران، تركستان، أو المغرب، إلى غير ذلك من الاتجاهات.

- 
- |   |      |
|---|------|
| Saladin (H.) : Manuel d'Art Musulman, Paris 1927.   | (72) |
| Migeon : Manuel d'Art Musulman, Paris, 1927.  | (73) |
| Marçais : L'art de l'Islam, Paris, 1946-1962.   | (74) |
| Marçais : Manuel d'Art Musulman ; 2 vol. Paris 1926.                                      | (75) |
| Künel (E.) : Die Kunst des Islam, Schtuttgart, 1962.                                      | (76) |
| RICE Talbot : The Islamic art, world of art, New-York — 1965 — Paris 1967.                | (77) |
| Burkhardt : Généralités sur l'art musulman — Etudes traditionnelles, XLVIII ; Paris 1947. | (78) |
| Otto-Dorn (K.) Kunst des Islam, Baden-Baden, 1964, Milano — 1967.                         | (79) |
| Sourdel (J. et D.) : La civilisation de l'Islam Classique, Paris, 1968.                   | (80) |
| Torres Balbas : Almoravide y Almohaide, Madrid, 1955.                                     | (81) |
| Arab art — Rare Masterpieces of Arab and Islamic Arts and Architecture.                   | (82) |



## (2) فنون العمارة والزخرفة

قلنا أن الدراسات فى الفن الاسلامى عرفت فرعين رئيسيين هما العمارة والفنون الصغرى. أما العمارة فقد لفتت أنظار الغربيين منذ وقت مبكر، لما تتميز به من خصائص وصفات فنية جذابة تميزها عما ألفه الغربيون فى ديارهم. وبدأ الاهتمام بالعمارة الاسلامية يظهر فى كتب الرحلات وفى وصف وتصوير كثير من المباني التاريخية فى الشرق الاسلامى، مما أتينا على ذكر أمثلة له.

ثم وضعت باكورة المؤلفات عن العمارة الاسلامية فى مطلع القرن التاسع عشر، فبعد كتاب وصف مصر الذى وضع فى أعقاب حملة نابوليون، كما رأينا والذي ضم الكثير من الملاحظات والصور والخرائط عن المباني الاسلامية، وضع « باسكال كوست » كتابا سماه « العمارة العربية » واهتم بمباني القاهرة بشكل خاص نشر فى عام 1839، وفى منتصف القرن التاسع عشر أخرج كتابا آخر عن العمارة الفارسية.

كذلك استحوذت عمائر الاندلس على اعجاب الغربيين، فوضعت عنها الدراسات منذ عهد مبكر. نذكر منها كتاب « جيمس مورفى »<sup>(83)</sup> وكتاب « جيرولت دوبرنجى »<sup>(84)</sup>.

ولكن الدراسات المعمارية القائمة على البحث والدقة العلمية لم تظهر قبل بداية القرن العشرين، حين وضع « ريفوارا » كتابه عن العمارة الاسلامية<sup>(85)</sup> ونشر باللغتين اللاتينية والانجليزية. ثم تكاثرت الابحاث والمؤلفات، وتعددت حول العمارة والزخرفة وأصبحت تؤلف أضخم فروع الدراسات فى الآثار والفنون الاسلامية. ونلاحظ بأن مواضيع العمارة والابحاث الموضوعية حولها أصبحت تعالج على أشكال متعددة. فمنهم من درس فن العمارة الاسلامية كوحدة ودرس تطورها وخصائصها فى كل العهود والبلدان، ومنهم من تخصص فى دراسة عمائر اقليم من أقاليم العالم الاسلامى لوحدة أو مدينة من المدن. ومنهم من ميز بين عمارة دينية وأخرى مدنية وثالثة عسكرية. ومنهم من درس الآثار المعمارية بحسب وظيفتها الاصلية، فهناك المدارس والحمامات والمساجد والخانات والقصور. ومنهم من انكب على دراسة بناء بمفرده. أو عنصر من عناصر العمارة والزخرفة.

وهكذا حفلت مكتبة الآثار الاسلامية، اذا صح التعبير بأنواع وأصناف من البحوث. وعلى هذا الاساس من التخصص الدقيق أصبحت البحوث تتصف بالدقة العلمية والموضوعية والتكامل والعمق.

وأسهم فى هذه الدراسات مهندسون ومؤرخو الفن وعلماء فى الدراسات الاسلامية.

Murphy (J.C.) : Arabic Antiquity of Spain.

(83)

Girault de Brangey : Monuments Arabes et Moresques, Paris 1841.

(84)

Rivoira (G.T.) : Architectura Musulmana, Milano 1914, Londre, 1918.

(85)

وسوف نستعرض أمثلة ونماذج عن هذه الدراسات مصنفة كما يلي :

أولاً : البحوث ذات الصلة العامة.

ثانياً : البحوث المتخصصة بإقليم أو منطقة أو مدينة.

ثالثاً : البحوث المتخصصة بموضوع معين.

رابعاً : البحوث المتخصصة ببناء بمفرده.

خامساً : البحوث المتخصصة بعنصر من العناصر المعمارية أو الزخرفية.

أولاً : من الكتب التي تمثل الصنف الأول نذكر ما يلي :

- 1) كتاب « كريزويل » حول العمارة في العهود الإسلامية الأولى<sup>(86)</sup> ويتألف من مجلدين ضخمين أحدهما للعصر الأموي والثاني للعصر العباسي والأموي في الأندلس.

ويعتبر كتاب كريزويل هذا من أكمل البحوث وأدقها في العمارة الإسلامية، لما حققه من التوفيق بين المعلومات التاريخية والهندسية بالصور والرسوم والمخططات المتقنة الأعداد. وقد أعاد كريزويل طباعة الجزء الأول. طبعة مزينة ومنقّسة، كما وضع له خلاصة<sup>(87)</sup> مفيدة يسهل تداولها والإفادة منها.

- كتاب غرابار عن العمارة الإسلامية وزخارفها<sup>(88)</sup> ويلاحظ بالرغم من الاسم العام للكتاب أنه يعني بشكل خاص بالعمارة في إيران وآسيا الوسطى والأناضول.
- كتاب « هوغ »<sup>(89)</sup> الموضوع بالإنجليزية والمترجم إلى الإيطالية.
- وكتاب العالمين « سيرتوس »<sup>(90)</sup> حول التصميم والألوان في العمارة الإسلامية.

ثانياً : أما البحوث التي تمثل الصنف التالي أو العمارة المتعلقة بإقليم أو مدينة فنجد أمثلة لها في المؤلفات والبحوث التالية :

- 1) كتاب كريزويل عن العمارة في مصر<sup>(91)</sup>.
- 2) كتاب مارسه<sup>(92)</sup> عن العمارة الإسلامية في المنطقة الغربية.
- 3) كتاب براون<sup>(93)</sup> عن العمارة في الهند.

---

Greswell (K.A.C.) : Early Muslim Architectur, Vol. I, Oxford, 1932. (86)  
2è éd. : 1969. Vol. II, Oxford, 1940

Greswell (K.A.C.) : A Short Account of Early Muslim Architecture, Londres 1958. (87)

Grabar (O.) and Hill (D.) Islamic Architecture and its decorations, Londres 1967. (88)

Hoag (J.D.) : Islamic Architecture, (ad. Ik.) : Storia uni della Arch. 1975. (89)

Serr. thoss (S. and H.) : Design and Color in Islamic Architecture, Washington, 1967. (90)

Creswell (K.A.C.) : Early Muslim Architecture in Egypt. (91)

Marçais (G.) : L'Architecture musulmane d'Occident, Paris 1955. (92)

Brown (P.) : Indian Architecture (The Islamic Period), Bombay 1942. (93)

- 4 كتاب ليزين عن العمارة في افريقيا<sup>(94)</sup> - تونس - ولهذا المؤلف المتخصص بالاثار المغربية وشمال افريقيا أبحاث عدة في هذا الموضوع.
- 5 كتاب عن العمارة الايوبية في دمشق الذي وضعه سوفاجه بالتعاون مع جانين سورديل تومين<sup>(95)</sup>.
- 6 البحوث التي وضعها عن العمارة في دمشق<sup>(96)</sup> أيضا هيرتز فيلد في سلسلة مقالاته التي نشرها في « آرس اسلاميكا ».
- 7 بحوث « بوب » في مجلداته التي وضعها عن العمارة والفن في ايران<sup>(97)</sup>، فيها قسم هام عن العمارة الاسلامية في ايران.
- 8 كتاب « البير غابرييل »<sup>(98)</sup> عن العمارة في الاناضول.
- 9 كتاب « اونسال » عن العمارة الاسلامية في تركيا<sup>(99)</sup> في العهدين السلجوقي والعثماني.

ثالثا : من البحوث الخاصة بالعمائر ذات الوظيفة الواحدة، أو بموضوع معين نذكر الامثلة التالية :

- 1 كتاب « إيكوشار » عن الحمامات في دمشق<sup>(100)</sup>.
- 2 كتاب « فييت » عن مساجد القاهرة<sup>(101)</sup>.
- 3 كتاب « غولفان » عن العمارة الدينية<sup>(102)</sup>.
- 4 كتاب « ابردمان » عن محطات القوافل والخانات في الاناضول<sup>(103)</sup>.

رابعا : ومن البحوث الخاصة ببناء تاريخي بمفرده نذكر النماذج التالية :

- 1 دراسة « سوفاجه » لمسجد الرسول (صلى الله عليه وسلم) في المدينة<sup>(104)</sup>.
- 2 دراسة « سوفاجه » أيضا لقلعة دمشق<sup>(105)</sup> وبعده قام كينك<sup>(106)</sup> - الانجليزي بدراسة لهذه القلعة.
- 3 دراسة « غابرييل »<sup>(107)</sup> لمسجد الجمعة في اصبهان.

- 
- |   |       |
|---|-------|
| Lézine (A.) : Architecture de l'Ifrîqiya, Paris 1966.   | (94)  |
| Sauvaget et Sourdel : Les Monuments Ayyoubides de Damas, Paris, 1932.                         | (95)  |
| Herzfeld : Damascus, Studies in Architecture, Ars Islamica, XI — XIV, 1942-1948.              | (96)  |
| Pope (A.V.) : A. Survey of Persian art, New-York, Londres, 1939.                              | (97)  |
| Gabriel (A.) : Monument Turcs d'Anatolie, 2 vol. Paris 1931-1932.                             | (98)  |
| Unsal (B.) : Turkish Islamic architecture in Seljuk and Ottoman — Times, 1071 — Londres 1959. | (99)  |
| Ecohard (M.) : Les bains de Damas, 2 vol. Beyrouth 1942.                                      | (100) |
| Wiet (G.) : Les Mosquées du Caire, Paris 1932.  | (101) |
| 'golvin (L.) : Essai sur l'architecture.  | (102) |
| Erdmann (K.) : Das Anatolisch Karavansery, 3 vol. Berlin 1961.                                | (103) |
| Sauvaget (J.) : La Mosquée omeyyade de Médine, Paris, 1949.                                   | (104) |
| Sauvaget (J.) : Citadelle de Damas, Syria.  | (105) |
| King : The defences of the Citadél of Damascus, Archeologia, 94 — 1951, pp.                   | (106) |
| Gabriel (A.) : Masjid II — Djum'a d'Isphan, Ars Islamica II, 1933.                            | (107) |

4) دراسة « تيراس » لجامع القرويين<sup>(108)</sup> في فاس وجامع الاندلس<sup>(109)</sup> فيها أيضا.

5) بحث « لغرابار » عن قبة الصخرة<sup>(110)</sup>.

6) وعن مدينة القيروان دراسة حديثة بالانجليزية وضعها « سيرينغ »<sup>(111)</sup>.

ويلاحظ بأن هذه الدراسات قد تكون نوعا من الاسهام في اعطاء معلومات جديدة على بناء معروف ومدرس، وقد تكون دراسة جديدة تستقصى بكل ما يتعلق بالبناء المدروس أو المبحوث عنه. وقد يكون هناك خلاف في الرأي بين الباحثين. ولذا لا بد من الاطلاع على وجهات النظر المتعددة فقد يكون البحث الاحدث مبنيا على كشف جديد وأدلة أقرب للحقيقة العلمية. وفيه تصحيح لنظريات وآراء خاطئة. وقد يكون استكمالا لجوانب لم تبحث في دراسة سابقة. وأضرب على ذلك مثلا الدراسة الحديثة التي وضعها الاثريون الاسبان (مارتن ألماغرو) باللغتين العربية والاسبانية لقصر عمرة الاموي المطبوعة في مدريد عام 1975 صدر عن وزارة الخارجية الاسبانية. وكان العالمان موزيل وكاراباسيل هما أول من وضع دراسة عن هذا البناء التاريخي الموجود في بادية الاردن.

ويلاحظ بأن الدراسة الاسبانية قد أسهمت مستفيدة من تقدم فن التصوير باخراج صور أكثر وضوحا ونشرها بالالوان للرسوم الجدارية الموجودة على جدران المبنى الداخلية، الذي يرجح بأنه كان حماما لكن الدراسة التاريخية كانت في رأي مشوشة وليست مبنية على فهم التاريخ الاسلامي، والعصر الاموي بشكل خاص. فمن الاستنتاجات التي لفقت نظري أن الكتاب يفسر المشاهد فيعتبر المرأة العارية التي تظهر في هذه المشاهد على أنها زوجة الخليفة الوليد بن عبد الملك، مما لا يمكن قبوله والكتاب يحتاج لدراسة نقدية في مجال آخر. وأخيرا لا أستطيع أن أعدد البحوث التي وضعت عن المبنى التاريخية الهامة فهي كثيرة جدًا، ولو أحصيت ما كتب من مقالات وملاحظات عن جامع دمشق الاموي وعن قصر الحمراء وقصر « توب كابو » العثماني في استانبول وتاج محل في أغرا، لمالات صفحات بهذه البحوث.

#### خامسا : البحوث الخاصة بالعناصر المعمارية والزخرفية

ان مثل هذه المواضيع غالبا ما تعالج في مقالات في المجلات الاثرية، أو في بحوث مختصرة في الموسوعة الاسلامية. وهي تتناول دراسة عنصر من عناصر الزخرفة أو العمارة، وتتبع نشأته وتطوره أو تحلل تركيبه، ومن أهم هذه الابحاث :

- البحث الذي وضعه العالم الاثري الالماني المشهور « كونيل » عن « الارابيسك »<sup>(112)</sup> حديثا وفيه تحليل دقيق لهذا النوع من الزخرفة المعقدة التي تشهد بشكل خاص على نقوش المبنى التاريخية.

Terrasse (H.) : La Mosquée al-Qarawiyyin à Fès, Paris 1968. (108)

Terrasse (H.) : La Mosquée des Andalous à Fès, Paris 1942. (109)

Grabar (O.) : The Omayyad Dome of the Rock in Jérusalem, Ars Islamic, III, 1959. (110)

Sebrig (P.) : The great mosque of Kairawan, Londres, New-York — 1965. (111)

Künel (Ernest) : Die Arabeske, Austria, 1977. (112)

- بحث « روزنتال »<sup>(113)</sup> عن المقرنصات وأنواعها، وكذلك عالم « ديز » موضوع المقرنصات في مجلة « آرس اسلاميكا »<sup>(114)</sup> وفي الموسوعة الاسلامية<sup>(115)</sup>.

- وعن النوافذ الملونة نجد بحثا نشره « لافوند »<sup>(116)</sup> وآخر « للامبير »<sup>(117)</sup>.  
- وعن الفسيفساء ولا سيما الفسيفساء الاموية نجد أبحاثا عديدة تتناوله بالدراسة والتحليل والمقارنة أهمها الدراسة التي نشرتها مارغريت فان بيرشيم في كتاب كريزويل<sup>(118)</sup> ومقال جان لاسوس<sup>(119)</sup> وأحدث ما وصلني عن فسيفساء الجامع الاموي مقالة نشرتها « باربارا فينستر » مؤخرا في مجلة فنون الشرق<sup>(120)</sup>.

### 3) الصناعات والتحف والفنون الصغرى

وهو الفرع الرئيسى الثانى لفنون الاسلام كما ذكرنا. وحين اهتم العلماء الاجانب بهذا النوع من الفنون درسوها كجزء لا يتجزأ من الفن الاسلامى. ولذا نجد أكثر الدراسات المتعلقة بهذا النوع من الفنون فى الكتب العامة التى تناولت بالبحث خصائص الفن الاسلامى وآثاره ولكن فيما بعد وحين انتظمت البحوث العلمية واتسع مجال الاختصاص، أخذ العلماء يعالجونها مصنفة بحسب المادة أو الوظيفة. وظهرت دراسات أخرى خاصة بالسجاد وأخرى بالزجاج والفخار والخزف ورسوم الميناتور وغير ذلك.

وفيما يلى نأتى بأمثلة على هذين النوعين من البحوث العامة والخاصة :

- كتاب « ديماند »<sup>(121)</sup> وعنوانه يتعلق بالفن الاسلامى لكنه يختص بالفنون الصغرى، وعلى مجموعة متحف المتروبوليتان بشكل خاص. وقد طبع أكثر من مرة بعدة لغات.

- كتاب « كونيل » عن الفنون الصغرى<sup>(122)</sup>.

- كتاب « ميجون » عن الفنون والصناعات<sup>(123)</sup>.

- كتاب « ايتنجهاوزن » عن فن التصوير فى الاسلام<sup>(124)</sup>، وهو مترجم لعدة لغات.

<sup>(113)</sup> Rosintal : Pendentifs, Trompes et Stalactites dans l'architecture orientale. Geuthner, Paris 1928.

<sup>(114)</sup> Diez : A Stalactit analysis of Islamic art, ars Islamica, III, IV, 1936-1938.

<sup>(115)</sup> Diez : Mukarnas, Encyclopedia of Islam, 1er ed. p. 159.

<sup>(116)</sup> Lafond : Vitraux, Bull. de la Société Nationale des Antiquités de France, 1957.

<sup>(117)</sup> Lambert : Vitraux de Couleur ; Mélange G. Marçais, II, Aiger, 1957.

<sup>(118)</sup> Early Muslim Architecture — Vol. I.

<sup>(119)</sup> Lassus (J.) : Notes sue les mosaïques de Jérusalem et de Damas, Bull. d'Etudes Orientales, III, 1933.

<sup>(120)</sup> Finster (B.) : die Mosaiken Der Unayyadenmoschei Von Damaskus. Kunst des Orients, VII, 1972.

<sup>(121)</sup> Dimand (M.) : A. Handbook of the Muhamaden arts, New-York, 1958, Firenze 1972 (ed-it.).

<sup>(122)</sup> Künel (E.) : Islamische Kleinkunst, Berlin, 1925.

<sup>(123)</sup> Migeon (G.) : Les Arts plastiques et industriels, Paris 1908.

<sup>(124)</sup> Ettinghausen (R.) : Arabische Mabrei, Geneve, 1951, 1961.

- كتاب « آرنولد »<sup>(125)</sup> عن فن التصوير أيضا وله طبعة حديثة.
- كتاب « لين »<sup>(126)</sup> عن الفخار و « أوتودورن »<sup>(127)</sup> عن الخزف التركي وكتاب « فييت » عن الحرير الفارسي<sup>(128)</sup>. و « لمايكل روجرز » دراسات عديدة عن الآثار الصغرى نذكر منها مقالة عن فنون السلاجقة<sup>(129)</sup>، وكذلك هناك بحث لرايس عن الآثار الإسلامية<sup>(130)</sup>.

### الخاتمة في تقييم البحوث والدراسات الاجنبية

من هذا العرض الموجز لحركة البحث العلمى والنشاطات المختلفة التى قام بها العلماء والاختصاصيون الاجانب من أجل دراسة الاسلام والحضارة الإسلامية وما خلفته هذه الحضارة على مدى أربعة عشر قرنا من الآثار المادية والمتنوعة، وجدنا كيف بدأ اهتمام الغرب بهذا التراث وأقبلوا على دراسته والكشف عن معالمه، وبيان خصائصه ومميزاته، والكشف عن أسرار وخفاياه، مدنا وعمائر وأطلالا، وصناعات وتحفا من كل مادة ونوع ورأينا كيف مالت الدراسات بعد ذلك نحو التخصص وأدى ذلك الى الدقة والعمق والاستقصاء التام لكل نواحي الموضوع، كما أدى الى التوسع فى ميدان التحريات والاكتشافات، وازدياد البحوث، وتزايد المهتمين والمختصين فى الآثار والفنون الإسلامية، من مختلف الجنسيات. وهكذا لم تبق منطقة من مناطق العالم الإسلامى تقريبا الا توجه اليها أناس بالدراسة والتحري عن كنوزها الاثرية وتراثها الفنى. كما لم تبق مدينة أو بناء تاريخى أو قطعة أثرية عرفت قديما أو حديثا الا وقتلت بحثا ودراسة من قبل عالم أو أكثر.

ولا نقول ذلك مبالغين، فنحن لم نعرض سوى نماذج قليلة وأمثلة على نوعية البحوث وأسلوبها، ولو أحصيت لمآلت المجلدات.

ولقد رأينا من بين الباحثين علماء كبارا قضوا السنين فى الدراسة والبحث والنشر. فبينهم من كتب فى مواضيع مختلفة، وبينهم من اختص فى فرع من فروع الدراسات.

وقد يتسائل بعضهم عن سر هذا الاهتمام بالرغم مما يرافقه من جهد ومشاق ومخاطر، وما ينفق فى سبيله من أموال، ونشير هنا الى ما كانت تتهم به فى الماضى مثل هذه النشاطات الاجنبية وما تحاط به من شكوك، فى أن ورائها أهدافا معادية للإسلام أو مرتبطة بحركة الاستعمار.

ولكن حركة الاستعمار قد انقضت والاطماع الاستعمارية والامل فى سرقة التراث لم تعد فى الحسبان، ومع ذلك فان حركة البحث ما تزال ناشطة والانهماك فى الدراسة ما فتى قائما،

---

Arnold (T.V.) : Painting in Islam, New-York, 1965. (125)  
Lane (A.) : Early Islamic Pottery, Londre 1958. (126)  
Otto-Dorn (K.) : Türkisch Keramik, Ankara, 1975. (127)  
Wiet (G.) : Soirerie persanes, le Caires, 1948. (128)  
Rogers (M.) : Recent Work on Seljuk Anatolia, Kunst des Orients VI 1969. (129)  
Rice (D.C.) : Studies in Islamic metalwork, B.S.O.A.S., XIV — 1925. (130)

ولا سيما أن هناك أناسا من العلماء لا تتمتع دولهم بأية مآرب استعمارية سواء في الماضي أو في الحاضر كما أن مثل هذه الجهود كذلك قد بذلت وما زالت تبذل في مجال الكشف عن آثار العصور الحجرية والحضارات البائدة.

وعلى هذا، ونتيجة لاحتكاكي الطويل مع العديد من العلماء من مختلف الجنسيات وإطلاعي على أبحاثهم ومناقشة آرائهم، فقد وجدت أن الروح العلمية هي السائدة، وما هي إلا نزعة البحث العلمي والسعي لاغناء الثقافة والمعرفة الانسانية، نجدها تفسيراً لهذا التساؤل. وقد تكون الشكوك واردة في المراحل الاولى ومع الحركة التي رافقت المطاعم الاستعمارية في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر، كالأعمال التي رافقت حملة نابليون، بالرغم مما قدمته من ابحاث جلية في مجال العلم والاهتمام بالتراث.

ولقد تأملت في أسباب نجاح حركة البحث التي مارسها الاجانب في مضمار الدراسات والآثار الاسلامية. وكيف وفق الباحث الاجنبي لامتلاك المعرفة في مجالات لا تمت اليه بصلة من دين أو لغة، أو ثقافة، بل هي غريبة عنه كل الغريبة. فوجدت أن مقومات هذا النجاح تتلخص في النقاط التالية :

- 1 - تسليح العلماء حين خاضوا معركة البحث في الآثار الاسلامية بالثقافات والعلوم المساعدة التي سهلت لهم طريق البحث في الآثار والفنون الاسلامية. من ذلك، علم الآثار العام وتاريخ الفن وما يتبعها من علوم وتكنولوجيا.
- 2 - كان غالبية الباحثين في الآثار الاسلامية، ولا سيما الرواد الاول منهم من كبار المستشرقين المتخصصين بالدراسات الاسلامية، والاداب الشرقية واللغات والتاريخ. وهذه علوم لا بدّ منها لكي تفهم الحضارة الاسلامية وتراثها وآثارها.
- 3 - أفاد العلماء الاجانب من الثروات الاثرية التي تجمعت لديهم في وقت مبكر من المتاحف والمكتبات أو من المجموعات والمقتنيات الخاصة.
- 4 - اهتمام الجامعات والمؤسسات العلمية بتدريس الآثار الاسلامية وتخصيص الاعتمادات وإرسال البعثات الى أنحاء العالم الاسلامي لمواصلة البحث وجمع المعلومات.
- 5 - استهانة طلبة العلم المستهدفين للبحث العلمي بالمسافات البعيدة وبصعوبة الحياة في الاقاليم النائية وبما كان يعترضهم من مشاق ومخاطر.
- 6 - تأسيس مراكز البحث والدراسات في أكثر عواصم العالم الاسلامي وفي الكثير من المدن الاوربية لدعم نشاط العلماء ومدهم بالمساعدات اللازمة، ونجد هذه المراكز تحت أسماء عديدة، مركز دراسات الشرق الاوسط أو الشرق الادنى، أو الدراسات العربية أو الدراسات الاسلامية، أو معهد الآثار الشرقية الخ ...
- 7 - التعاون بين المؤسسات والعلماء من مختلف الجنسيات وإقامة الندوات والمؤتمرات الدولية لتبادل المعلومات والخبرات.
- 8 - تنشيط وسائل النشر وتسهيله على الباحثين بإصدار النشرات العلمية الدورية للابحاث الصغيرة وبطباعة المؤلفات والكتب ودفع المكافأة المجزية عليها.

ونعود للبحوث الاسلامية في التراث والفنون والاثار لانها في مجملها قد خدمت تاريخ الاسلام والحضارة الاسلامية. وسلطت الاضواء على ما تضمنه من روائع وقيم، وأبرزت ما فيها من خصائص. وإذا ما قيس بنتاج الحضارات الاخرى تبين أنها تدعو للفخر والاعتزاز.

ولا نستطيع إثر ذلك الا أن نقف اجلالاً وتقديراً لهؤلاء العلماء الذين أثبت على ذكر بعض نشاطاتهم وشيئاً من بحوثهم، لما تحلوا به من الروح العلمية وما تحملوه من مشاق وما بذلوه من جهد. وإن أبحاثهم اليوم بين أيدينا ذخيرة طيبة، ومصادر سهلة للباحثين من أبناء الشعوب الاسلامية وغيرهم. فنتلمذ عليهم ونقتدي بهم ونفيد من أسلوبهم في البحث وندرك أهمية هذه البحوث وقائدها وتلمس نقاط القوة ونقاط الضعف فيها.

وقد نجد في بعض الابحاث أخطاء وآراء ونظريات قد يثبت عدم صحتها ولكن ذلك لا يستدعي اللوم. وقد يكون مصدر الخطأ صعوبات تأتي من عدم التعمق في اللغة والتاريخ والاطلاع الكافي على المصادر، وصعوبة فهم الظروف والملابسات وتفسير النصوص.

ومن خلال تجربتي في البحث والدراسات القليلة التي قمت بها بالرجوع الى البحوث الاجنبية المنشورة من قبل، استطعت أن أكتشف المجالات التي قد يتفوق فيها الباحث الوطني، ويقف دونها الباحث الاجنبي، وتتلخص في النواحي التالية :

- 1 - القدرة على قراءة النصوص بشكل أفضل.
- 2 - فرصة الاطلاع الاوسع على المصادر والوثائق والمخطوطات.
- 3 - الفهم الادق لنصوص المصادر والوثائق وتفسير مضمونها ومصطلحاتها.
- 4 - سهولة تناول الموضوع بسبب القرب من مادة البحث، وسهولة فهم الوظائف والاعراض والظروف الماضية والحاضرة التي تحيط بموضوع البحث.

وهناك أمثلة عملية توضح هذه الحقيقة نجدها في الدراسات التي قام بها الزملاء والباحثون العرب. واكتفى الان بإيراد شيء من تجربتي الشخصية.

أولاً : الجامع الاموي. لقد أجريت تحريات عديدة في هذا البناء التاريخي مكنتني الكشف عن حقائق جديدة وتصحيح نظريات آمن بها كثيرون من علماء الآثار من ذلك نظرية اقتسام الكنيسة، أي كنيسة يوحنا التي كانت قائمة يوم الفتح. ولقد أوحى هذه النظرية لبعضهم الى اعتبار حرم الجامع هو الكنيسة بعينه، لم يفعل الوليد سوى ازالة جدار التقسيم وإضافة المنبر والمحراب.

ولقد تبين لي بأن مصدر الخطأ هو اعتماد العلماء على تفسير وترجمة قول المؤرخ ابن عساكر ترجمة سطحية. لقد قال ابن عساكر باقتسام الكنيسة فعلاً لكن تبين لي بأن ما قصد به الكنيسة هو المعبد (معبد جوبيتر) الذي كانت تحتل كنيسة يوحنا جانباً منه. وعلى هذا الاساس يصبح الوضع منطقياً. إذ لا يعقل أن يصلى المسلمون والمسيحيون داخل قاعة واحدة. وفعلاً فقد اقتسم المسلمون المعبد وأنشأوا مسجدهم (مسجد الصحابة) في الجانب الشرقي منه<sup>(131)</sup>...

(131) انظر كتابي جامع دمشق الاموي، بدمشق 1976.



كذلك تمكنت من اجراء اسبار داخل الجامع المذكور تكشفت عنها كثير من الحقائق، لم يكن ليتمكن من اجرائها العلماء الاجانب.

ثانيا : لدى رجوعي للنصوص والكتابات المنقوشة على المباني أفدت كثيرا من هذه النصوص التي نشرها العلماء، لكنني وجدت فيها أخطاء وصححت بعضها<sup>(132)</sup> ونشرته، مع أنني أعترف بأن قدرتي على استقراء النقوش أضعف بكثير من أولئك العلماء الذين تولوا نشرها. لكن الذي ساعدني على التعرف على النص الصحيح هو فهم النص ومعرفة سياقه وما يؤدي لاستقامة المعنى ...

ثالثا : حين درست قلعة دمشق<sup>(133)</sup> اعتمدت على الباحثين القيمين الذين نشرهما سوفاجه وكنيك، وعلى ما كتبه عنه فاتزنجر وفولزنجر بما تقدم ذكره. لكنني اعتمدت على المصادر العربية العديدة التي رجعت إليها من دحض النظرية التي آمن بها جميعهم في ان قلعة دمشق قامت على انقاض حصن روماني، واتيت بالادلة العديدة (اثنا عشر دليلا) على ان قلعة دمشق التي بناها السلاجقة كانت اول حصن يشيد في دمشق.

رابعا : حين راجعت ما كتبه فاتزنجر وسوفاجه عن التكية السليمانية والمدينة الملحقة بها التي يطلق عليها أهل دمشق حديثا اسم التكية السليمية وجدت بأنهم نسبوا هذه المدرسة خطأ الى السلطان سليم (الثاني). بينما توضح لي ما لا يدع للشك اعتمادا على المصادر العربية والمخطوطات التي عثرت عليها بأنها من بناء السلطان سليمان. كذلك الخطأ نفسه وقعوا فيه جميعا حين ارخوا تكية أخرى في صالحية دمشق شيدها سليم الفاتح ونسبوا الى السلطان سليمان<sup>(134)</sup>.

خامسا : في بحث وضعته مؤخرا عن قصر الخير الشرقي الاموي<sup>(135)</sup>. حققت فيه الاسم الاصيل لهذا القصر، واتضح لي أن اسمه القديم هو « الزيتونة » وذلك اعتمادا على عدد من النصوص التي عثرت عليها صدفة، وصححت في ذلك أخطاء كرسها الاثريون الاجانب في ذلك.

سادسا : ضريح نور الدين : لقد ساعدتني ظروف عملي في الاثار والمتاحف أن أكتشف أشياء لا يجروء على اكتشافها والتحري عنها من الباحثين الاجانب في الاضرحة والقبور لما تتمتع به من قدسية. ذلك أنني أقدمت بجرأة على الكشف عن ضريح بمقبرة الباب الصغير في دمشق ينسب الى الصحابي الشهيد جعفر الملقب بالطيار الذي قتل في

Note d'Epigraphie Arabe, B.E.O. Tome XX, 1967.

(132) انظر :

(133) تجري طباعة هذا الكتاب من قبل وزارة الدفاع السورية، وهو على وشك الصدور في أواخر عام 1979، ويقع تجديد أربعمائة صفحة وأردة بالخرائط والصور.

(134) انظر : مجلة الحوليات السورية، المجلد السابع لعام 1957، والمجلد الثامن والتاسع لعام 1958 - 1959.

وانظر أيضا :

(135) انظر : الحوليات الاثرية، المجلد 27 لعام 1977..

غزوة مؤتة والضريح يؤمه الناس ويتبركون به. لكنى شككت بصحة وجوده في هذا المكان فأزلت الكسوة الخضراء والعمّة ثم أزلت الصندوق الخشبي من تحتها ولم يكن يتمتع بأية صفة أثرية. واكتشفت أن القبر لا يمت بصلة الى جعفر الطيار وإنما هناك شواهد هامة بنصوصها التي ترجع الى القرنين الرابع والسادس.

شئ مماثل قمت به حين تحرّيت على ضريح السلطان محمود بن زنكى (نور الدين الشهيد) الموجود في المدرسة النورية الكبرى في دمشق. وقد ظل علماء الآثار يضعون الدراسات والبحوث دون أن يتمكنوا من التعرف على حقيقة الضريح المغطى أيضا كما هي عادة الأوليائى بالكسوة الخضراء والعمّة. لكنى أزلت هذه الكسوة وعثرت تحتها على ضريح عليه طبقة من الطين مزينة بخط مذهب يرجع الى أقل من قرن، أزلت هذه الطبقة فعثرت على الضريح الاصيل الذي يرجع الى القرن السادس الهجري وهو من الجص الغنى بالنقوش الرائعة. وظل الضريح الى اليوم على حالته الاصلية.